



POLSKO CZESKA WIOSNA LITERA TURY 2019

WSPÓLNA PAMIĘĆ

MIEJSCA WYDARZEŃ / WARSZAWA:

Mazowiecki Instytut Kultury (ul. Elekoralna 12)
Faktyczny Dom Kultury (ul. K. I. Gałczyńskiego 12)
Stadion Narodowy, Park Agrykola

PROGRAM

24 kwietnia – 12 czerwca 2019

KWIECIEŃ

24.04 (środa), godz. 19.00

Faktyczny Dom Kultury

SATURNIN, czyli wojna i humor

Spotkanie poświęcone jednej z najbardziej popularnych czeskich książek, od lat bawiącej pokolenia czytelników – powieści *Saturnin* Zdeňka Jirotki, która po 60 latach powróciła w nowym polskim przekładzie Leszka Engelkinga.

W rozmowie biorą udział: Profesor LESZEK ENGELKING, wydawczyni książki JULIA RÓŻEWICZ i dziennikarz MARIUSZ SZCZYGIEŁ. Fragmenty książki przeczyta aktor ŁUKASZ BORKOWSKI. Podczas spotkania kiermasz książek Wydawnictwa Afera i Wydawnictwa Dowody na Istnienie.

MAJ

7 maja (wtorek), godz. 19.00

Mazowiecki Instytut Kultury

JOSEF TOUFAR – powojenne dramaty czeskich księży

Spotkanie z MILOŠEM DOLEŽALEM – autorem głośnej, wydanej przez Instytut Pamięci Narodowej biografii katolickiego księdza Josefa Toufara – ofiary reżimu komunistycznego w Czechosłowacji. W rozmowie z pisarzem wezmą udział – dominikanin i publicysta ks. TOMASZ DOSTATNI oraz poeta, eseista i krytyk literacki PRZEMYSŁAW DAKOWICZ. Podczas spotkania projekcja dokumentu pt. *Jak gdybyśmy dziś umrzeć mieli* (52 min., reż. Roman Vávra, scenariusz Miloš Doležal) oraz kiermasz książek wydanych przez IPN.

14 maja (wtorek), godz. 19.00

Mazowiecki Instytut Kultury

VIOLA FISCHEROVÁ – Znikam sobie na zawsze z oczu

Wieczór poezji Violi Fischerovej – zmarłej w 2010 roku wybitnej czeskiej poetki i tłumaczki literatury, przedstawicielki pokolenia twórców, którym po inwazji wojsk Układu Warszawskiego na Czechosłowację odmówiono prawa do publikacji. Wiersze z tomu *Babía godzina* Wydawnictwa Atut i inne w tłumaczeniu Doroty Dobrew przeczyta aktorka MAJA KOMOROWSKA. W wieczorze wezmą udział: tłumaczka literatury czeskiej Dorota Dobrew, polski przyjaciel poetki RENEK MENDRUŃ oraz poetka i pisarka ANNA JANKO. Rozmowę poprowadzi MARIUSZ SZCZYGIEŁ.

15 maja (środa), godz. 19.00

Mazowiecki Instytut Kultury

SZEWACH WEISS – pamięć ocalonych

Spotkanie z „dyżurnym polskim Żydem”, byłym ambasadorem Izraela w Polsce, Profesorem SZEWAchem WEISSEM i dziennikarką KAMIŁĄ DRECKĄ-ANDERMAN – autorami książki *Pamiętam*, w której Szewach Weiss opowiada o patriotyzmie, roli prawdy w historii narodów oraz starości i szczęściu. W rozmowie weźmie udział PIOTR KADŁCIK – bohemia, działacz opozycyjny w czasach PRL-u, twórca wielu akcji i inicjatyw dotyczących kultury żydowskiej i judaizmu w Polsce. Fragmenty książki przeczyta aktor Teatru Narodowego JERZY RADZIWIŁOWICZ.

18 maja (sobota), godz. 18.00-22.00

Mazowiecki Instytut Kultury – NOC MUZEÓW

HRABALOWSKI MARATON CZYTANIA NA ELEKTORALNEJ

Nocny maraton czytania Hrabala z udziałem publiczności, aktorów i studentów Akademii Teatralnej w Warszawie.

Czytać będą: ANDRZEJ MASTALERZ, JACEK BRACIAK, ŁUKASZ BORKOWSKI, KATARZYNA OBIDZIŃSKA, BARBARA LIBEREK, JOWITA KROPIEWNICKA. W roli komentatorów wystąpią znawcy czeskiej literatury – ANDRZEJ JAGODZIŃSKI i ALEKSANDER KACZOROWSKI. Zapisy na czytanie mailowo – e.szymanska@teatrmazowiecki.pl, lub na miejscu.

24 maja (piątek), godz. 17.00

Stadion Narodowy, sala Londyn C – WARSZAWSKIE TARGI KSIĄŻKI

CZECHY (WY)TŁUMACZONE

Czy Czesi to rzeczywiście „Pepicy”? Spotkanie z udziałem tłumaczy z języka czeskiego, którzy przedstawią swoje spojrzenie na czeską literaturę, kulturę i historię. W dyskusji wezmą udział: OLGA CZERNIKOW, KATARZYNA DUDZIC-GRABIŃSKA, RENATA PUTZLACHER, JULIA RÓŻEWICZ, LESZEK ENGELKING, ANDRZEJ JAGODZIŃSKI i inni. W roli moderatorki wystąpi LUCIE ZAKOPALOVÁ z Instytutu Polskiego w Pradze.

CZERWIEC

1 czerwca (sobota), godz. 11.00 – 15.00

Park Agrykola – INTERNATIONAL FESTIVAL OF WARSAW

PYSZNY DZIEŃ DZIECKA na Agrykoli – spotkania z czeską literaturą dla dzieci

Pyszne spotkania dla najmłodszych czytelników z Hesią i jej przyjaciółmi z domu dziecka Słonecznik – bohaterami książki *Pyszna środa* pisarki Ivy Procházkovej w tłumaczeniu Julii Różewicz, która w Czechach doczekała się licznych wznowień i inscenizacji w teatrze lalek. W rolę przewodniczki po świecie, w którym na głowach rosną jabłka, a dzieci znajduje się w pociągu, przy pomocy młodych aktorów z Ogniska Teatralnego „U Machulskich”, wcieli się autorka ilustracji do książki – KASIA MICHAŁKIEWICZ-HANSEN. Podczas spotkań kiermasz książek Wydawnictwa Afera z Wrocławia.

12 czerwca (środa), godz. 19.00

Mazowiecki Instytut Kultury

WIESŁAW MYŚLIWSKI – wszystko jest pamięcią

Myśliwski po czesku? Spotkanie z wybitnym polskim pisarzem, dwukrotnym laureatem Nagrody Literackiej „Nike” – WIESŁAWEM MYŚLIWSKIM i tłumaczką jego prozy na język czeski – LENKĄ KUCHAR DĄHELOVĄ. Rozmowę poprowadzi JANUSZ DRZEWUCKI – krytyk literacki, poeta, dziennikarz i wydawca, przewodniczący jury Nagrody Literackiej m. st. Warszawy. Fragmenty najnowszej książki autora – *Ucho igielne*, przeczyta aktor KRZYSZTOF GOSZTYŁA.

PROGRAM I INFORMACJE: mik.waw.pl, warsaw.czechcentres.cz

Organizatorzy

MAZOWIECKI
INSTYTUT
KULTURY

MAZOWIECKI
INSTYTUT
KULTURY

MAZOWIECKI
INSTYTUT
KULTURY

CZESKIE CENTRUM
CESKÉ CENTRUM

Patronat honorowy
Ambasadora Republiki Czeskiej

Ambasada Republiki Czeskiej

Partnerzy

PETERKA PARTNERS
THE CEE LAW FIRM

instytut
reportażu

AKAD
EMILIA
TEATR
ALNA

INSTYTUT
PAMIĘCI
NARODOWEJ

Afera
współpraca

WARSZAWSKIE
TARGI KSIĄŻKI

instytut
kultury

WARSZAWSKIE
TARGI KSIĄŻKI

INTERNATIONAL
FESTIVAL
OF WARSAW